

EL TUMULTO

HISTORIADOR POPULAR

México-Querétaro, Segunda, Epoca, Año II, Número 15, enero de 1989

HACE 150 AÑOS NACIO DON JOAQUIN ARCADIO PAGAZA

EL HOMBRE Y EL POETA

"Amo la música, y mucho me deleita la poesía; pero ni la más perfecta orquesta, ni el tono mejor timbrado de la garganta humana, ni los más dulces cantos de los poetas que admiro ejercen en mi ánimo influencia tan honda como el gorjeo de las aves, el rumor de una corriente o el murmurio de las hojas cada vez que absorto en los campos donde pasé mis primeros años, me entrego a la muda contemplación de las cosas... Y nunca me cautivaré la belleza de un cuadro tanto como pueden subyugarme los matices del alba o el pintoresco paisaje del atardecer en la montaña."

Balbino Dávalos, "Joaquín Arcadio Pagaza, El hombre y el poeta", en Abside, año III, núm. 3, marzo 1939, p. 24.



OPINA ALFONSO REYES.

* Efectos parnasianos, asegura.

"...Apartad esas maneras poco simpáticas, que son como el tributo a un título académico y a un seudónimo arcádico; apartad ciertos abandonos seniles: Pagaza os aparecerá como un artifice de la forma, maestro en la expresión apropiada, cabal y elegante. La forma en Pagaza, alcanza, por la fuerza plástica y la serena objetividad, efectos parnasianos al modo de Heredia, aun que por otros diferentes caminos. los jóvenes aprenden y admiran en el aquel escoger minucioso, aquella riqueza léxica que revela un estudio amoroso de cada palabra, y le tiene con justicia por uno de nuestros poetas más castizos."

Alfonso Reyes, "Cuestiones estéticas. Capítulos de literatura mexicana. Varía", En Obras completas, v. XIII, México, PCE, 1955.



El poeta bucólico.

EL POETA DE VALLE DE BRAVO FUE LLAMADO "EL VIRGILIO MEXICANO"

La versión literal que de Virgilio hizo Joaquín Arcadio Pagaza se aproxima al texto original con tan notable seriedad y respeto, que la convierte en una de las mejores que se hayan dado en lenguas modernas.

Esta versión literal es bastante, así Pagaza no hubiera escrito nada más a lo largo y alto y profundo de su vida, para hacerlo merecedor del nombre de Virgilio mexicano. Porque supo trasegar el mundo perfecto del poeta clásico en una forma nueva, por medio del empleo del lenguaje puro, dándole vida durable y contribuyendo a su inmortalidad.

R. Bonifaz Nuño

Rubén Bonifaz Nuño

ACRISOLADO VERSIFICADOR, AFIRMA MENENDEZ Y PELAYO.

Nació el 6 de enero de 1839 en Valle de Bravo, Estado de México, donde hizo sus primeros estudios.

En 1858 ingresó al seminario conciliar de México; posteriormente pasó varios años como cura en Taxco, Cuernavaca y Tenango del Valle, y en 1895 fue consagrado como Obispo de Veracruz.

Desde 1882 ingresó a la Academia Mexicana de la Lengua, dedicándose con gran ahínco a la traducción de Horacio y Virgilio, tarea que le ganó la admiración de Menéndez y Pelayo, quien lo calificó como "uno de los más acrisolados versificadores clásicos". Pagaza tiene el mérito de ser el único poeta mexicano que ha traducido al español toda la obra lírica de Horacio. (Odas, Epodos y Carmen Secular). De Virgilio tradujo las Geórgicas, Las Eglógicas y la Eneida.

Entre su poesía original tenemos: Sonetos Pastoriles, Sítios Poéticos de Valle de Bravo y Sítios poéticos del Estado de Veracruz, textos cuyo mayor hacedor radica en el tratamiento del paisaje. Clearco Meonio, Nombre de Pagaza entre los arcades de Roma, muere en Jalapa en 1918.

EL TUMULTO

Coordinadora: Marcela Suárez. Corrección de estilo: Margarita Alegría. Información: Rosaura Hernández.

Fotos: Marcela Díez. Grabados: Colección R.G.O. Diseño: Rodrigo González Ochoa. Edición: Radio Imagen.



¿SABIAS QUE...

En el siglo XIX existió una asociación literaria llamada "La Arcadia" que congregó a poetas neoclásicos. Una de sus características fué que sus miembros tomaron como seudónimo nombres de pastores griegos; Anfriso, Dametas, Delio, Batilo Aminatas, Damón, Ipandro Acaico, Alicandro Epirótico, Tamiso Miceneo...?

El seudónimo de Joaquín Arcadio Pagaza era Clearco Meonio; Clearco fué un general griego muy reconocido por su valentía y Meonio significa originario de Meonia: Una de las tantas ciudades que se adjudicaron el honor de ser cuna del poeta Homero...?

REVITALIZO LA POESIA BUCOLICA.

El 6 de enero de 1989 se cumplen los 150 años del natalicio de Joaquín Arcadio Pagaza, poeta neoclásico de fines del siglo XIX, quien tiene mérito de haber revitalizado la poesía bucólica; no con el artificio de algunos otros, sino como dice Octaviano Valdés: "mostrando una verdadera convivencia con la naturaleza". Pagaza en su poesía logra conjuntar la sencillez y la naturalidad de Teócrito, y el arte y la elegancia de Virgilio.

Entre sus seguidores se cuenta a Manuel José Othón, quien después de la lectura de Murmuros de la selva dice: "llegó a tal grado mi entusiasmo y amor por la bucólica, que despertó en mí la ya dormida y casi muerta inspiración"; a partir de entonces volvió a escribir sus célebres versos.

Son muchos los méritos de este humanista, tan olvidado por nuestras historias de la literatura, que habría que destacar. Sirva, pues, esta publicación como un modesto homenaje a su magna obra.

Rosaura Hernández.

EL RIO

¡Salve deidad agreste, claro río!
De mi suelo natal lustre y decoro
Que resbalas magnífico y sonoro
Entre brumas y gélido rocío!

Es el blanco nenúfar tu atavío;
Tus cuernos de coral, tu barba de oro,
Los jilguerillos tu preciado coro,
Tu espléndida mansión el bosque umbrío.

Hiedra y labrusca se encarnan blondas
y enlazas por cubrirte en los colores
Con campanillas y rizadas frondas;

Te dan fragancia las palustres flores;
y al zambullirse, tus cerúleas ondas
Ensorrijan los cisnes nadadores.

EL SEDEÑO

¡Humilde río, de gramosa orilla,
de airosos giros, de correr violento,
de blanda espuma, de sonoro acento,
de álveo arenoso que cual plata brilla!

Beba de ti la agreste cervatilla,
de la torcaz aduérmate el lamento;
y el lucio y ágil toro pazca lento
a tu margen, dorada manzanilla.

En donde arranca el cofre soberano,
sacudes hacia atrás la nivea greña
y rauda corres a regar el llano;
al labrador le brindas, que en ti sueña
frutos óptimos; y de fértil grano
henchida tienes la insaciable aceña.

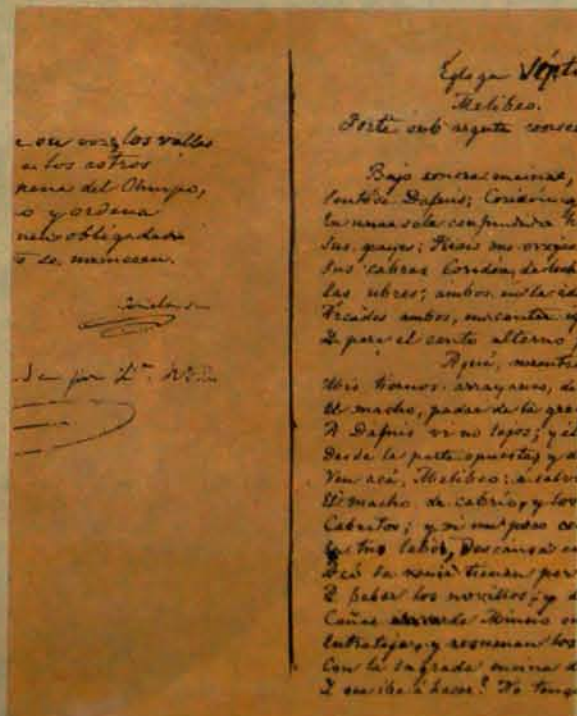
OTUMBA

Al asomar encima la pendiente
boscosa y de los céfiros morada,
Una ladera mírase agobiada
Por el trigo en sazón y por un puente.

Allí para cada ave hay una fuente;
Para cada raudal una cascada;
y para cada salto una arbolada
Sombrosa vega, blanda y floreciente;

En cada arbusto se vislumbra un nido,
Un corimbo de flores, una poma,
O un cándido panal de miel henchido;

Suda cada árbol adorante goma;
Y en cada risco pardo y carcomido
Arrulla lastimera una paloma.



EL TUMULTO

HISTORIADOR POPULAR

México-Querétaro, Segunda, Epoca, Año II, Número 15, enero de 1989

